

Briselē, 30.8.2019.
COM(2019) 403 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

priekšlikums Padomes lēmumam

**par Nolīguma starp Eiropas Savienību un Baltkrievijas Republiku par vīzu atvieglotu
izsniegšanu noslēgšanu**

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp

Eiropas Savienību un Baltkrievijas Republiku par vīzu atvieglotu izsniegšanu

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,
un BALTKRIEVIJAS REPUBLIKA, turpmāk “Baltkrievija”,
turpmāk “Puses”,

VĒLĒDAMĀS atvieglot cilvēku savstarpējos sakarus, kas ir būtisks nosacījums noturīgu ekonomisko, humāno, kultūras, zinātnisko un citu attiecību attīstībā, uz savstarpīguma pamata atvieglot vīzu izsniegšanu Savienības un Baltkrievijas pilsoņiem;

ATZĪSTOT, ka vīzu režīma atvieglošana nedrīkstētu izraisīt neatbilstīgu migrāciju, un pievēršot īpašu uzmanību drošībai un atpakaļuzņemšanai;

PATUROT PRĀTĀ Pušu sadarbības pamatprincipus, kā arī pienākumus un atbildību, ieskaitot cilvēktiesību un demokrātijas principu ievērošanu, kas izriet no attiecīgajiem starptautiskajiem instrumentiem, kuri tām ir piemērojami;

ŅEMOT VĒRĀ Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienoto Protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu un Protokolu par Šengenas *acquis*, kas iekļauts Eiropas Savienības sistēmā, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Apvienoto Karalisti un Īriju;

ŅEMOT VĒRĀ Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienoto Protokolu par Dānijas nostāju, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Dānijas Karalisti,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants – Piemērošanas joma un mērķis

Šā nolīguma mērķis ir uz savstarpīguma pamata atvieglot vīzu izsniegšanu Savienības un Baltkrievijas pilsoņiem plānotās uzturēšanās periodam, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu periodā.

2. pants – Vispārējā klauzula

1. Šajā nolīgumā paredzētie vīzu režīma atvieglojumi Savienības un Baltkrievijas pilsoņiem ir piemērojami, ja viņi jau nav atbrīvoti no vīzas prasības saskaņā ar Baltkrievijas, Savienības vai dalībvalstu normatīvajiem aktiem, šo nolīgumu vai citiem starptautiskajiem nolīgumiem.
2. Jautājumos, kas šā nolīguma noteikumos nav reglamentēti, piemēram, atteikums izsniegt vīzu, ceļošanas dokumentu atzīšana, pierādījumi par pietiekamiem iztikas līdzekļiem, ieceļošanas atteikums un izraidīšanas pasākumi, ir piemērojami Baltkrievijas vai dalībvalstu, vai Savienības tiesību akti.

3. pants – Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- (a) “dalībvalsts” ir Savienības dalībvalsts, izņemot Dānijas Karalisti, Īriju un Apvienoto Karalisti;
- (b) “Savienības pilsonis” ir a) punktā definētās dalībvalsts pilsonis;
- (c) “Baltkrievijas pilsonis” ir Baltkrievijas pilsonis;
- (d) “vīza” ir dalībvalsts vai Baltkrievijas izsniegta atļauja tranzītā šķērsot dalībvalsts vai Baltkrievijas teritoriju vai ieceļot dalībvalsts vai Baltkrievijas teritorijā nolūkā plānoti uzturēties uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu periodā;
- (e) “persona, kas uzturas likumīgi” ir:
 - attiecībā uz Baltkrieviju – Savienības pilsonis, kuram, pamatojoties uz Baltkrievijas tiesību aktiem, ir atļauja vai tiesības uzturēties Baltkrievijas teritorijā ilgāk par 90 dienām;
 - attiecībā uz Savienību – Baltkrievijas pilsonis, kuram, pamatojoties uz Savienības vai dalībvalstu tiesību aktiem, ir atļauja vai tiesības uzturēties dalībvalsts teritorijā ilgāk par 90 dienām;
- (f) “ES ceļošanas atļauja” ir dokuments, ko Savienība saskaņā ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1417/2013 izsniedz dažiem Savienības iestāžu ierēdņiem.

4. pants – Dokumentāri pierādījumi par brauciena mērķi

1. Turpmāk norādītajām Savienības un Baltkrievijas pilsoņu kategorijām otras Puses teritorijā paredzētā brauciena mērķa pamatošanai pietiek ar šādiem dokumentiem:

- (a) oficiālo delegāciju dalībnieki, tostarp šādu delegāciju pastāvīgie dalībnieki, kas pēc kādai dalībvalstij, Savienībai vai Baltkrievijai adresēta oficiāla ielūguma piedalās oficiālās sanāsmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko kādas dalībvalsts vai Baltkrievijas teritorijā, –
- kompetentas attiecīgās dalībvalsts, Savienības vai Baltkrievijas iestādes vēstule, kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir tās delegācijas dalībnieks vai attiecīgi tās delegācijas pastāvīgais dalībnieks un ceļo uz otras Puses teritoriju, lai piedalītos iepriekš minētajos pasākumos, un pievienota oficiālā ielūguma kopija;
- (b) tuvi radinieki – laulātie, bērni, vecāki un personas, kuras īsteno vecāku atbildību, vecvecāki, mazbērni, kas apmeklē Savienības pilsoņus, kuri likumīgi uzturas Baltkrievijas teritorijā, vai Baltkrievijas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstīs, vai Savienības pilsoņus, kuri uzturas dalībvalstī, kuras valstspiederīgie viņi ir, vai Baltkrievijas pilsoņus, kuri uzturas Baltkrievijas teritorijā, –
- uzņēmējas personas rakstisks uzaicinājums;
- (c) uzņēmēji un darījumdarbības organizāciju pārstāvji –
- uzņemošās juridiskās personas, uzņēmuma vai organizācijas vai šādas juridiskās personas vai uzņēmuma biroja vai filiāles, vai dalībvalstu vai Baltkrievijas valsts vai vietējās iestādes, vai Baltkrievijas vai kādas dalībvalsts teritorijā notiekošu tirdzniecības un rūpniecības izstāžu, konferenču un simpoziju organizācijas komitejas rakstisks uzaicinājums, ko kompetentās iestādes apstiprinājušas atbilstoši valsts tiesību aktiem;
- (d) šoferi, kas veic starptautiskos kravu un pasažieru pārvadājumus starp Baltkrievijas un dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kuri reģistrēti dalībvalstīs vai Baltkrievijā, –
- Baltkrievijas valsts pārvadātāju sabiedrības vai asociācijas (apvienības) vai dalībvalstu valsts pārvadātāju apvienības, kas nodarbojas ar starptautiskajiem autopārvadājumiem, rakstisks pieprasījums, kurā norādīts braucienu mērķis, maršruts, ilgums un biežums;
- (e) vilcienu, refrižatoru un lokomotīvu apkalpes locekļi starptautisko vilcienu sastāvos, kas brauc uz Baltkrievijas un dalībvalstu teritoriju, –
- Baltkrievijas vai dalībvalsts kompetentās dzelzceļa organizācijas vai uzņēmuma rakstisks pieprasījums, kurā norādīts braucienu mērķis, ilgums un biežums;

- (f) žurnālisti un tehniskie darbinieki, kas viņus pavada profesionālā statusā, –
- apliecība vai cits dokuments, ko izsniegusi profesionāla organizācija vai pieteikuma iesniedzēja darba devējs un kas apliecina, ka attiecīgā persona ir kvalificēts žurnālists, un kurā norādīts, ka brauciena mērķis ir veikt žurnālista darbu, vai apliecināts, ka attiecīgā persona ir tehniskais darbinieks, kas žurnālistu pavada profesionālā statusā;
- (g) personas, kas piedalās zinātniskos, akadēmiskos, kultūras vai mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās, –
- uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums piedalīties minētajos pasākumos;
- (h) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp apmaiņas programmās, kā arī citu ar mācībām saistītu pasākumu dēļ, –
- uzņemošās universitātes, akadēmijas, institūta, koledžas vai skolas rakstisks uzaicinājums vai dokuments, kas apliecina uzņemšanu, vai studenta apliecība, vai apliecinošs dokuments par apmeklējamajiem kursiem;
- (i) starptautisku sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas viņus pavada profesionālā statusā, –
- rakstisks uzaicinājums no uzņēmējorganizācijas: kompetentajām iestādēm, dalībvalstu vai Baltkrievijas valsts sporta federācijām vai Baltkrievijas vai dalībvalstu valsts olimpiskajām komitejām;
- (j) sadraudzības pilsētu vai citu pašvaldības struktūru rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki –
- attiecīgo pilsētu vai pašvaldību administrācijas vadītāja / mēra rakstisks uzaicinājums;
- (k) personas, kas apmeklē militārās un civilās apbedījumu vietas, –
- oficiāls dokuments, kas apliecina kapa esamību un saglabāšanu, kā arī ģimenes vai cita veida saikni starp pieteikuma iesniedzēju un apglabāto personu;

- (l) radinieki, kas apmeklē bērnu ceremonijas, –
 - oficiāls dokuments, kas apliecina nāves faktu, kā arī dokuments, kas pierāda ģimenes vai cita veida saikni starp pieteikuma iesniedzēju un mirušo;
- (m) personas, kas ceļo medicīnisku iemeslu dēļ, un nepieciešamās pavadošās personas –
 - medicīniskās iestādes oficiāls dokuments, kas apliecina medicīniskās aprūpes nepieciešamību šajā iestādē un pavadoņa nepieciešamību, un pierādījums par pietiekamiem finanšu līdzekļiem ārstēšanas izdevumu segšanai;
- (n) profesiju pārstāvji, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumos, kuri norisinās Baltkrievijas vai dalībvalstu teritorijā, –
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums, kas apstiprina, ka konkrētā persona piedalās attiecīgajā pasākumā;
- (o) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvji, kuru ceļojuma mērķis ir izglītošanās, semināri un konferences, tostarp apmaiņas programmās, –
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums, apstiprinājums, ka persona pārstāv pilsoniskās sabiedrības organizāciju, un attiecīgā reģistra izziņa par minētās organizācijas dibināšanu, ko valsts iestāde izsniegusi saskaņā ar valsts tiesību aktiem;
- (p) Baltkrievijas un Savienības oficiālu ES pārrobežu sadarbības programmu dalībnieki –
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums.

2. Šā panta 1. punktā minētajā rakstiskajā uzaicinājumā/pieprasījumā ietver šādus datus:

- (a) par uzaicināto personu – vārds un uzvārds, dzimšanas datums, dzimums, pilsonība, pases numurs, brauciena laiks un mērķis, ieceļošanas reižu skaits un attiecīgā gadījumā uzaicināto personu pavadošo bērnu vārdi;
- (b) par uzaicinātāju – vārds, uzvārds un adrese;
- (c) par uzaicinātāju, kas ir juridiska persona, uzņēmums vai organizācija, – pilns nosaukums un adrese un:

- ja uzaicinājumu/pieprasījumu izsniegusi organizācija vai iestāde – uzaicinājuma/pieprasījuma parakstītāja vārds, uzvārds un ieņemamais amats;
 - ja uzaicinātājs ir juridiska persona vai uzņēmums, vai šādas juridiskās personas vai uzņēmuma birojs vai filiāle, kas atrodas dalībvalsts vai Baltkrievijas teritorijā, – reģistrācijas numurs atbilstoši attiecīgās dalībvalsts vai Baltkrievijas tiesību aktu prasībām.
3. Šā panta 1. punktā minēto kategoriju personām visu kategoriju vīzas tiek izsniegtas saskaņā ar vienkāršoto procedūru, nepieprasot nekādus citus Pušu tiesību aktos paredzētus pamatojumus, ielūgumus vai apstiprinājumus attiecībā uz brauciena mērķi.

5. pants – Vairākkārtējas ieceļošanas vīzu izsniegšana

1. Dalībvalstu un Baltkrievijas diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāti izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz 5 gadiem šādu kategoriju personām:
 - (a) valstu un reģionālo valdību un parlamentu, konstitucionālo tiesu un augstāko tiesu locekļi, kas pilda dienesta pienākumus, ja viņi nav ar šo nolīgumu vispār atbrīvoti no vīzas prasības;
 - (b) oficiālo delegāciju pastāvīgie dalībnieki, kuriem pēc kādai dalībvalstij, Savienībai vai Baltkrievijai adresēta oficiāla ielūguma paredzēts regulāri piedalīties sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Baltkrievijas vai kādas dalībvalsts teritorijā;
 - (c) laulātie, bērni līdz 21 gada vecumam vai apgādājami bērni, vecāki un personas, kuras īsteno vecāku atbildību, vecvecāki un mazbērni, kas apmeklē Savienības pilsoņus, kuri likumīgi uzturas Baltkrievijas teritorijā, vai Baltkrievijas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, vai Savienības pilsoņus, kuri uzturas dalībvalstī, kuras valstspiederīgie viņi ir, vai Baltkrievijas pilsoņus, kuri uzturas Baltkrievijas teritorijā;
 - (d) uzņēmēji un darījumdarbības organizāciju pārstāvji, kas regulāri ceļo uz Baltkrieviju vai dalībvalstīm.

Atkāpjoties no pirmā teikuma, ja nepieciešamība vai nodoms ceļot bieži vai regulāri acīm redzami aprobežojas ar īsāku periodu, vairākkārtējas ieceļošanas vīzas derīguma termiņu nosaka tikai uz attiecīgo periodu, jo īpaši tad, ja:

- b) apakšpunktā minēto personu gadījumā oficiālās delegācijas pastāvīgā dalībnieka statusa spēkā esības termiņš ir īsāks par pieciem gadiem;
 - c) apakšpunktā minēto personu gadījumā to Baltkrievijas pilsoņu uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš, kuri likumīgi uzturas kādā no dalībvalstīm, vai to Savienības pilsoņu uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš, kuri likumīgi uzturas Baltkrievijā, ir īsāks par pieciem gadiem;
 - d) apakšpunktā minēto personu gadījumā darījumdarbības organizācijas pārstāvja statusa vai darba līguma spēkā esības termiņš ir īsāks par pieciem gadiem.
2. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāti izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz vienam gadam šādu kategoriju personām ar noteikumu, ka attiecīgā persona iepriekšējā gadā bija saņēmusi vismaz vienu vīzu un izmantoja to atbilstoši apmeklētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos:
- (a) oficiālo delegāciju dalībnieki, kuriem pēc kādai dalībvalstij, Savienībai vai Baltkrievijai adresēta oficiāla ielūguma paredzēts regulāri piedalīties oficiālās sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Baltkrievijas vai dalībvalstu teritorijā;
 - (b) šoferi, kas veic starptautiskos kravu un pasažieru pārvadājumus starp Baltkrievijas un dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kuri reģistrēti dalībvalstīs vai Baltkrievijā;
 - (c) vilcienu, refrižeratoru un lokomotīvu apkopes locekļi starptautisko vilcienu sastāvos, kas brauc uz Baltkrievijas un dalībvalstu teritoriju;
 - (d) personas, kas piedalās zinātniskos, akadēmiskos, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās, un kas regulāri ceļo uz Baltkrieviju vai dalībvalstīm;
 - (e) studenti un pēcdiploma studenti, kas regulāri ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp apmaiņas programmās;
 - (f) starptautisku sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas viņus pavada profesionālā statusā;
 - (g) sadraudzības pilsētu un citu pašvaldības struktūru rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki;
 - (h) personas, kurām nepieciešams regulāri ieceļot medicīnisku iemeslu dēļ, un nepieciešamās pavadošās personas;
 - (i) profesiju pārstāvji, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumos;

- (j) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvji, kuri regulāri ceļo uz Baltkrieviju vai dalībvalstīm ar mērķi izglītoties, apmeklēt seminārus un konferences, tostarp apmaiņas programmās;
- (k) Baltkrievijas un Savienības oficiālu ES pārrobežu sadarbības programmu dalībnieki;
- (l) žurnālisti un tehniskie darbinieki, kas viņus pavada profesionālā statusā.

Atkāpjoties no pirmā teikuma, ja nepieciešamība vai nodoms ceļot bieži vai regulāri acīm redzami aprobežojas ar īsāku periodu, vairākkārtējas ieceļošanas vīzas derīguma termiņu nosaka tikai uz attiecīgo periodu.

- 3. Dalībvalstu un Baltkrievijas diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāti šā panta 2. punktā minēto kategoriju personām izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar mazākais 2 gadu un lielākais 5 gadu derīguma termiņu ar noteikumu, ka iepriekšējos 2 gados attiecīgā persona ir izmantojusi uz vienu gadu izsniegtās vairākkārtējās ieceļošanas vīzas atbilstoši apmeklētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos, izņemot, ja nepieciešamība vai nodoms ceļot bieži vai regulāri acīm redzami aprobežojas ar īsāku periodu, – tādā gadījumā vairākkārtējas ieceļošanas vīzas derīguma termiņu nosaka tikai uz attiecīgo periodu.

6. pants – Nodeva par vīzas pieteikumu apstrādi

- 1. Nodeva par vīzas pieteikuma apstrādi ir 35 EUR.

Minēto summu var pārskatīt saskaņā ar šā nolīguma 14. panta 4. punktā paredzēto procedūru.

- 2. Gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs ir lūdzis, lai lēmums par pieteikumu tiktu pieņemts divu dienu laikā no pieteikuma iesniegšanas, un konsulāts ir piekritis lēmuma pieņemšanai divu dienu laikā, dalībvalstis un Baltkrievija piemēro vīzas pieteikuma apstrādes nodevu 70 EUR apmērā.
- 3. Neskarot 4. punktu, no vīzas pieteikuma apstrādes nodevas ir atbrīvotas šādu kategoriju personas:
 - (a) valstu un reģionālo valdību un parlamentu, konstitucionālo tiesu un augstāko tiesu locekļi, ja viņi nav ar šo nolīgumu vispār atbrīvoti no vīzas prasības;
 - (b) oficiālo delegāciju dalībnieki, tostarp oficiālo delegāciju pastāvīgie dalībnieki, kuriem pēc kādai dalībvalstij, Savienībai vai Baltkrievijai adresēta oficiāla ielūguma paredzēts regulāri piedalīties oficiālās sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Baltkrievijas vai kādas dalībvalsts teritorijā;

- (c) tuvi radinieki – Savienības pilsoņu, kuri likumīgi uzturas Baltkrievijas teritorijā, Baltkrievijas pilsoņu, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, Savienības pilsoņu, kuri uzturas dalībvalstī, kuras valstspiederīgie viņi ir, vai Baltkrievijas pilsoņu, kuri uzturas Baltkrievijas teritorijā, laulātie, bērni, vecāki un personas, kuras īsteno vecāku atbildību, vecvecāki un mazbērni;
 - (d) personas, kas piedalās zinātniskos, akadēmiskos, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās;
 - (e) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp apmaiņas programmās, kā arī citu ar mācībām saistītu pasākumu dēļ;
 - (f) starptautisku sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas viņus pavada profesionālā statusā;
 - (g) sadraudzības pilsētu un citu pašvaldības struktūru rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki;
 - (h) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvji, kuru ceļojuma mērķis ir izglītošanās, semināri un konferences, tostarp apmaiņas programmās;
 - (i) Baltkrievijas un Savienības oficiālu ES pārrobežu sadarbības programmu dalībnieki;
 - (j) personas ar invaliditāti un, ja nepieciešams, personas, kas tās pavada;
 - (k) personas, kuras iesniegušas dokumentus, kas pierāda vajadzību ceļot humānu iemeslu dēļ, tostarp nolūkā saņemt neatliekamu ārstēšanu, un persona, kas pavada šādas personas, vai nolūkā piedalīties tuva radnieka bērēs, vai nolūkā apmeklēt smagi slimu tuvu radnieku;
 - (l) bērni līdz 12 gadu vecumam.
4. Ja dalībvalsts vai Baltkrievija vīzas izsniegšanas nolūkā sadarbojas ar ārpakalpojumu sniedzēju, tas var iekasēt pakalpojumu maksu. Šī maksa ir samērīga ar izmaksām, kas ārpakalpojumu sniedzējam rodas, pildot tā uzdevumus, un nepārsniedz 30 EUR. Ja iespējams, attiecīgā dalībvalsts vai Baltkrievija patur iespēju pieteikuma iesniedzējiem savus pieteikumus iesniegt tieši konsulātā.

Attiecībā uz Savienību – ārpakalpojumu sniedzējs darbojas saskaņā ar Vīzu kodeksu un pilnībā ievērojot Baltkrievijas tiesību aktus.

Attiecībā uz Baltkrieviju – ārpakalpojumu sniedzējs darbojas saskaņā ar Baltkrievijas tiesību aktiem un pilnībā ievērojot Savienības dalībvalstu tiesību aktus.

7. pants – Vīzas pieteikumu apstrādes procedūru ilgums

1. Dalībvalstu un Baltkrievijas diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāti lēmumu par pieprasījumu izsniegt vīzu pieņem 10 kalendārajās dienās no pieteikuma un vīzas izsniegšanai nepieciešamo dokumentu saņemšanas dienas.
2. Individuālos gadījumos termiņu, kurā pieņem lēmumu par vīzas pieteikumu, var pagarināt līdz 30 kalendārajām dienām, īpaši, ja nepieciešama pieteikuma padziļināta pārbaude.
3. Steidzamos gadījumos termiņu, kurā pieņem lēmumu par vīzas pieteikumu, var samazināt līdz 2 darbdienām vai mazāk.

Ja pieteikuma iesniedzējiem tiek prasīts pieteikties uz apmeklējumu pieteikuma iesniegšanai, vispārīgā gadījumā apmeklējumu nosaka divu nedēļu laikā no pieteikšanās dienas. Neatkarīgi no iepriekšējā teikuma ārpakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka vīzas pieteikumu vispārīgā gadījumā var iesniegt bez liekas kavēšanās.

Pamatotos steidzamības gadījumos konsulāts pieteikuma iesniedzējiem var atļaut iesniegt pieteikumu bez apmeklējuma vai arī nosaka apmeklējumu nekavējoties.

8. pants – Izceļošana dokumentu nozaudēšanas vai zādzības gadījumā

1. Savienības un Baltkrievijas pilsoņi, kuri uzturēšanās laikā attiecīgi Baltkrievijas vai dalībvalstu teritorijā ir nozaudējuši savus ceļošanas dokumentus vai kuriem šie dokumenti ir nozagti, var atstāt Baltkrievijas vai dalībvalstu teritoriju bez vīzas vai citas atļaujas ar dalībvalstu vai Baltkrievijas diplomātisko pārstāvniecību vai konsulātu izdotiem derīgiem ceļošanas dokumentiem, kas dod tiesības šķērsot robežu.

9. pants – Vīzas pagarināšana ārkārtas apstākļos

Savienības un Baltkrievijas pilsoņiem, kuriem *force majeure* vai humānu iemeslu dēļ nav iespējams atstāt attiecīgi Baltkrievijas vai dalībvalstu teritoriju līdz viņu vīzā norādītajam

termiņam, vīzas derīguma termiņu saskaņā ar Baltkrievijas vai uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem bez maksas pagarina uz laiku, kas vajadzīgs, lai viņi atgrieztos savā dzīvesvietas valstī.

10. pants – Diplomātiskās pases un ES ceļošanas atļauja*

1. Savienības pilsoņi, kuriem ir derīga biometriskā diplomātiskā pase, kuru izsniegusi dalībvalsts, kā arī personas, kurām ir derīga ES ceļošanas atļauja, drīkst ieceļot Baltkrievijas teritorijā, izceļot no tās vai tranzītā šķērsot to bez vīzas.
2. Baltkrievijas pilsoņi, kuriem ir derīga biometriskā diplomātiskā pase, kuru izsniegusi Baltkrievija, drīkst ieceļot dalībvalstu teritorijā, izceļot no tās vai tranzītā šķērsot to bez vīzas.
3. Personas, kas minētas 1. un 2. punktā, drīkst uzturēties attiecīgi Baltkrievijas vai dalībvalstu teritorijā ne ilgāk kā 90 dienas katrā 180 dienu periodā.

*[*Savienībai vispirms jāpārbauda Baltkrievijas diplomātisko pasu izsniegšanas sistēmas drošība un integritāte un šīs sistēmas īstenošana.]*

11. pants – Vīzu teritoriālais derīgums

Ievērojot Baltkrievijas un dalībvalstu valsts normatīvos aktus par valsts drošību un ievērojot Savienības noteikumus par vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, Savienības un Baltkrievijas pilsoņiem ir tādas pašas tiesības ceļot pa attiecīgi dalībvalstu un Baltkrievijas teritoriju kā Baltkrievijas un Savienības pilsoņiem.

12. pants – Nolīguma pārvaldības apvienotā komiteja

1. Puses izveido ekspertu apvienoto komiteju (turpmāk “komiteja”), kurā ir Savienības un Baltkrievijas pārstāvji.
2. Komitejai ir jo īpaši šādi uzdevumi:
 - (a) uzraudzīt šā nolīguma īstenošanu;

- (b) ierosināt šā nolīguma grozījumus vai papildinājumus;
 - (c) izšķirt strīdus, kas radušies sakarā ar šā nolīguma noteikumu interpretēšanu vai piemērošanu.
- 3. Komitejas sēdes sasauc pēc vajadzības, ja to pieprasa viena no Pusēm, bet vismaz reizi gadā.
 - 4. Komiteja nosaka savu reglamentu.

13. pants – Šā nolīguma saistība ar divpusējiem dalībvalstu un Baltkrievijas nolīgumiem

Šis nolīgums no tā spēkā stāšanās brīža prevalē pār visu starp atsevišķām dalībvalstīm un Baltkrieviju noslēgto divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu vai vienošanos noteikumiem, ciktāl minēto nolīgumu vai vienošanos noteikumi varētu ietekmēt vai mainīt šā nolīguma darbības jomu.

14. pants – Nobeiguma klauzulas

- 1. Puses šo nolīgumu ratificē vai apstiprina saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām, un tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses ir paziņojušas viena otram par iepriekš minēto procedūru pabeigšanu.
- 2. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta, šis nolīgums stājas spēkā tikai dienā, kad stājas spēkā Savienības un Baltkrievijas nolīgums par to personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti, ja šī diena ir pēc šā panta 1. punktā paredzētās dienas.
- 3. Šis nolīgums tiek noslēgts uz nenoteiktu laiku, ja vien tas netiek izbeigts saskaņā ar šā panta 6. punktu.
- 4. Šo nolīgumu var grozīt ar Pušu rakstisku vienošanos. Grozījumi stājas spēkā pēc tam, kad Puses viena otram ir paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.
- 5. Katra Puse var pilnībā vai daļēji apturēt šā nolīguma piemērošanu. Lēmumu par apturēšanu otram Pusei paziņo ne vēlāk kā 48 stundas pirms tā stāšanās spēkā. Puse, kas apturējusi šā nolīguma piemērošanu, nekavējoties informē otru Pusi, kolīdz apturēšanas iemesli vairs nepastāv.

6. Katra no Pusēm var izbeigt šo nolīgumu, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Nolīgums zaudē spēku 90 dienas pēc minētā paziņojuma dienas.

XXX [vieta], XXX [datums] divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un baltkrievu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Savienības vārdā –

Baltkrievijas vārdā –

NOLĪGUMA PROTOKOLS PAR DALĪBVALSTĪM, KAS PILNĪBĀ NEPIEMĒRO ŠENGENAS ACQUIS

Tās dalībvalstis, kurām Šengenas *acquis* ir saistošs, bet kuras vēl neizsniedz Šengenas vīzas, gaidot attiecīgo Padomes lēmumu šajā jautājumā, izsniedz valsts vīzas, kuras ir derīgas tikai attiecīgās valsts teritorijā.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Lēmumu Nr. 565/2014/ES, ar ko Bulgārijai, Horvātijai, Kiprai un Rumānijai no 2014. gada 16. jūnija atļauj vienotās īstermiņa vīzas, kuras ir derīgas divām vai vairākām ieceļošanas reizēm, un ilgtermiņa vīzas un uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz Šengenas valstis, un vīzas ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, ko Šengenas dalībvalstis izsniedz saskaņā ar Vīzu kodeksa 25. panta 3. punkta pirmo teikumu, kā arī valsts vīzas un uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz Bulgārija, Horvātija, Kipra un Rumānija, vienpusēji atzīt par līdzvērtīgām savām valsts vīzām ne tikai attiecībā uz tranzītu, bet arī attiecībā uz plānoto uzturēšanos šo valstu teritorijā uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu periodā, ir veikti saskaņoti pasākumi, lai vienkāršotu Šengenas vīzu un Šengenas uzturēšanās atļauju turētāju tranzītu caur un īstermiņa uzturēšanos to dalībvalstu teritorijā, kas vēl pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis*.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ DĀNIJU

Puses ņem vērā, ka šis nolīgums neattiecas uz Dānijas diplomātisko pārstāvniecību un konsulātu vīzu izsniegšanas procedūrām.

Ievērojot šos apstākļus, Dānijas un Baltkrievijas iestādēm ir lietderīgi bez kavēšanās noslēgt divpusēju nolīgumu par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu ar līdzīgiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Savienību un Baltkrieviju.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ APVIENOTO KARALISTI UN ĪRIJU

Puses ņem vērā, ka šis nolīgums nav piemērojams Apvienotās Karalistes un Īrijas teritorijā.

Ievērojot šos apstākļus, ir vēlams, lai Apvienotās Karalistes, Īrijas un Baltkrievijas iestādes noslēgtu divpusējus nolīgumus par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ISLANDI, NORVĒGIJU, ŠVEICI UN LIHTENŠTEINU

Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Savienību un Šveici, Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, jo īpaši ņemot vērā 1999. gada 18. maija un 2004. gada 26. oktobra nolīgumus par šo valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā.

Ievērojot šos apstākļus, Šveices, Islandes, Lihtenšteinas un Norvēģijas un Baltkrievijas iestādēm ir lietderīgi bez kavēšanās noslēgt divpusējus nolīgumus par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu ar līdzīgiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Savienību un Baltkrieviju.

**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
PAR SADARBĪBU JAUTĀJUMOS, KAS SAISTĪTI AR CEĻOŠANAS DOKUMENTIEM**

Puses vienojas, ka ar nolīguma 12. pantu izveidotajai apvienotajai komitejai, uzraugot nolīguma īstenošanu, būtu jāizvērtē attiecīgo ceļošanas dokumentu drošības līmeņa ietekme uz nolīguma darbību. Tālab Puses vienojas regulāri informēt viena otru par pasākumiem, kas veikti, lai novērstu daudzu dažādu ceļošanas dokumentu līdzāspastāvēšanu, pilnveidotu ceļošanas dokumentu drošības tehniskos aspektus, kā arī par ceļošanas dokumentu personalizācijas procesu.

Dalībvalstis, Savienība un Baltkrievija bez liekas kavēšanās informēs par jaunu ceļošanas dokumentu ieviešanu vai esošo ceļošanas dokumentu mainīšanu un iesniegs šo ceļošanas dokumentu paraugus un to aprakstu.

**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR INFORMĀCIJAS SASKAŅOŠANU ATTIECĪBĀ UZ
ĪSTERMIŅA VĪZU IZSNIEGŠANAS PROCEDŪRĀM UN DOKUMENTIEM, KAS
JĀIESNIEDZ, PIESAKOTIES UZ ĪSTERMIŅA VĪZĀM**

Atzīstot pārredzamības nozīmi vīzas pieteikuma iesniedzējiem, Puses uzskata, ka būtu jāveic šādi pasākumi:

- jāsagatavo pieteikuma iesniedzējiem paredzēta pamatinformācija par procedūrām un nosacījumiem attiecībā uz pieteikšanos uz īstermiņa vīzām un šo vīzu derīgumu;
- attiecībā uz ES – plaši jāizplata ar Komisijas 2014. gada 29. aprīļa Īstenošanas lēmumu Nr. C(2014) 2727 pieņemtais saraksts ar apliecinošajiem dokumentiem, kas jāiesniedz vīzas pieteikuma iesniedzējiem Baltkrievijā.

Iepriekš minētā informācija ir uzskatāmi jāizvieto (uz konsulātu ziņojumu dēļa, tīmekļa vietnēs utt.).

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
PAR KONSULĀTOS NEPIECIEŠAMO PERSONĀLU
NOLŪKĀ NODROŠINĀT NOLĪGUMA EFEKTĪVU ĪSTENOŠANU

Atzīstot to, cik svarīga ir nolīguma efektīva īstenošana, Puses uzsver nepieciešamību nodrošināt savos konsulātos pietiekamu personālu.

Ievērojot to, Puses vienojas, ka ar nolīguma 12. pantu izveidotajai apvienotajai komitejai būtu jāuzrauga, kā abas Puses īsteno nolīguma 6. panta 4. punktu un 7. pantu, kas paredz attiecīgi iespēju pieteikuma iesniedzējiem iesniegt pieteikumu tieši konsulātā un vīzas pieteikumu apstrādes procedūru ilgumu.

PIELIKUMS [...]

PIELIKUMS [...]